



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2009
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 59 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Албания, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эстония: проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года, 58/129 от 19 декабря 2003 года, 60/215 от 22 декабря 2005 года и 62/211 от 19 декабря 2007 года,

вновь подтверждая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в содействии развитию партнерских отношений в условиях глобализации,

обращая особое внимание на межправительственный характер Организации Объединенных Наций и на центральную роль и ответственность правительств в определении политики на национальном и международном уровнях,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровнях условия, благоприятствующие устойчивому экономическому развитию, борьбе с нищетой и экологической устойчивости,

принимая к сведению продолжающийся рост числа государственно-частных партнерств во всем мире,



напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, в первую очередь в контексте изложенных в ней целей в области развития, особенно тех, которые касаются налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты, и о том, что эти задачи были подтверждены в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²,

напоминая также о том, что на Всемирном саммите 2005 года было рекомендовано придерживаться ответственной деловой практики,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить интересам реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, может вносить конкретный вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, а также в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности по вопросам развития и искоренения нищеты, и в осуществление мероприятий, посвященных обзору выполнения их решений, и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивалось соблюдение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

обращая особое внимание также на важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

вновь заявляя о том, что продолжение всеобъемлющего процесса выполнения решений Дохинской конференции, состоявшейся 29 ноября — 2 декабря 2008 года, и последующей деятельности с участием многих разнообразных заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, имеет чрезвычайно важное значение, памятуя о ключевой ответственности всех участников процесса финансирования развития за ответственное отношение к этому процессу и комплексное выполнение взятых ими обязательств и приветствуя в этой связи активное участие структур гражданского общества и частного сектора,

признавая необходимость наращивания, в надлежащих случаях, потенциала государств-членов для обеспечения их эффективного участия в партнерствах на всех уровнях в соответствии с национальными приоритетами и национальным законодательством и рекомендуя оказывать международную поддержку таким усилиям в развивающихся странах,

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению препятствий, стоящих перед развивающимися странами в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению це-

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

лей Организации Объединенных Наций в области развития путем, в частности, выделения финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологиям, предоставления управленческих кадров и оказания поддержки программам профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза и других заболеваний и организации ухода за больными, в том числе путем снижения — в соответствующих случаях — цен на лекарства,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, по участию в процессе развития в качестве надежных и последовательных партнеров и учету не только экономических и финансовых последствий их начинаний, но и связанных с развитием, социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий, и в целом по признанию и внедрению принципа социальной и экологической ответственности корпораций, т.е. учета таких ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к получению прибыли, в соответствии с внутригосударственными законами и нормами, и призывая их прилагать дальнейшие усилия в этом направлении,

обращая особое внимание на то, что в условиях множественных кризисов, обусловленных финансово-экономическим кризисом, резким ростом цен на продовольствие и угрозой изменения климата, как никогда необходимы сотрудничество и еще большая приверженность всех соответствующих партнеров, и признавая в этой связи имеющиеся у партнерств возможности оказания помощи в более эффективном достижении согласованных на международном уровне целей, в том числе целей в области развития, согласованных в Декларации тысячелетия,

обращая особое внимание также на необходимость достижения глобального консенсуса в вопросе о ключевых ценностях и принципах, который способствовал бы устойчивому, справедливому и равноправному экономическому развитию, и на то, что важным элементом такого консенсуса является социальная и экологическая ответственность корпораций,

с интересом отмечая, что ответом частного сектора на очередной призыв уважать ценности и принципы предпринимательства в условиях финансово-экономического кризиса стало продолжение активного и возрастающего участия частного сектора в достижении целей Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая принятое на Всемирном саммите 2005 года обязательство активно содействовать учету гендерных аспектов в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ во всех политических, экономических и социальных областях деятельности и взять на себя обязательство продолжать укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций в гендерной сфере,

приветствуя поддерживаемые Организацией Объединенных Наций принципы ответственного инвестирования, которые направлены на обеспечение учета экологических, социальных и управленческих аспектов при принятии инвестиционных решений,

с признательностью принимая к сведению прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по организации партнерств, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп, комиссий и инициатив Организации Объединенных Наций,

«Глобального договора» Организации Объединенных Наций, инициатором которого выступил Генеральный секретарь, Глобального альянса за информационно-коммуникационные технологии и развитие и Фонда международного партнерства Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечая создание большого числа партнерств на местном уровне, таких как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены,

признавая исключительно важную роль, которую продолжает играть Бюро по «Глобальному договору» в деле укрепления способности Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи развивать отношения стратегического партнерства с частным сектором,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в частности частным сектором³;

2. *подчеркивает*, что партнерства представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;

3. *подчеркивает также* важность вклада добровольных партнерств в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, подтверждая при этом, что они дополняют, но не должны подменять собой обязательства, принятые правительствами в интересах достижения этих целей;

4. *подчеркивает далее*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих указаний правительств;

5. *напоминает* о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и напоминает также о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать партнерские отношения между государственным и частным секторами в следующих областях: обеспечение новых капиталовложений и занятости, финансирование развития, здравоохранение, сельское хозяйство, охрана окружающей среды, рациональное

³ A/64/337.

использование природных ресурсов и природопользование, энергетика, лесное хозяйство и влияние изменения климата;

6. *признает* ту роль, которую государственно-частные партнерства могут играть в усилиях по искоренению нищеты и голода, а также в осуществлении национальных стратегий и планов действий по оказанию социальных услуг и в обеспечении большей справедливости в области охраны здоровья, памятуя о необходимости обеспечить, чтобы их деятельность полностью отвечала принципу национальной ответственности стран за разработку своих стратегий развития и обеспечение эффективной подотчетности и транспарентности в ходе их осуществления;

7. *призывает* международное сообщество и впредь поощрять подходы на основе привлечения множества заинтересованных сторон к решению проблем развития в условиях глобализации;

8. *с интересом принимает к сведению* предпринимаемые Организацией Объединенных Наций шаги по уделению большего внимания вопросам воздействия, транспарентности, подотчетности и устойчивости, просит Генерального секретаря обеспечить эффективное выполнение руководящих принципов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и частным сектором в качестве важного шага в направлении выработки более последовательного общесистемного подхода к установлению отношений партнерства между Организацией Объединенных Наций и частным сектором и рекомендует специализированным учреждениям привести свои вспомогательные руководящие принципы, регулирующие их отношения с частным сектором, в соответствие с этими пересмотренными руководящими принципами;

9. *предлагает* Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса партнерств стремиться к установлению связей со структурами частного сектора, которые демонстрируют ответственную гражданскую позицию, поддерживая ключевые ценности Организации Объединенных Наций и ее идеалы, воплощенные в Уставе и других соответствующих конвенциях и договорах, и неукоснительно соблюдая принципы «Глобального договора» Организации Объединенных Наций путем разработки на их основе корпоративных стратегий оперативной деятельности, кодексов поведения и управления, систем контроля и отчетности;

10. *призывает* структуры Организации Объединенных Наций обеспечивать наличие у соответствующего подразделения Организации Объединенных Наций и широкой общественности в целом информации о характере и рамках важнейших партнерских механизмов, с тем чтобы гарантировать транспарентность сотрудничества с частным сектором;

11. *рекомендует* «Глобальному договору» Организации Объединенных Наций продолжать выступать в качестве инновационного государственно-частного партнерства для пропаганды идеалов Организации Объединенных Наций и ответственной деловой практики в рамках системы Организации Объединенных Наций и среди делового сообщества во всем мире, в том числе действуя через большее число местных сетей;

12. *признает* позитивный вклад, который может внести «Глобальный договор» Организации Объединенных Наций в восстановление и укрепление

уверенности и доверия на рынках, и отмечает в этой связи важность десяти принципов «Глобального договора»;

13. *приветствует* организацию форума частного сектора в связи с проведением ежегодной дискуссии в Генеральной Ассамблее для учета вклада деловых кругов и гражданского общества в межправительственное обсуждение: сначала Форума Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора, организованного в сентябре 2008 года для рассмотрения вопросов обеспечения устойчивости в сфере продовольствия в рамках достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а затем Форума руководителей Организации Объединенных Наций по вопросу об изменении климата в сентябре 2009 года;

14. *рекомендует* развивать сотрудничество между Африканским союзом и «Глобальным договором» Организации Объединенных Наций для содействия пропаганде проектов государственно-частных партнерств и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как это предусмотрено в соответствующих решениях Африканского союза;

15. *признает* работу над партнерскими отношениями, ведущуюся Организацией Объединенных Наций, в том числе по линии различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп и комиссий Организации Объединенных Наций, действующих в рамках их соответствующих мандатов, и в этой связи рекомендует обеспечивать, при необходимости, возможности для надлежащей профессиональной подготовки;

16. *рекомендует* организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций при участии в государственно-частных партнерствах обращать особое внимание на важность социальной и экологической ответственности и рыночной устойчивости для восстановления доверия рынков и устойчивого роста и рекомендует частному сектору обеспечивать более полный учет в своих корпоративных стратегиях устойчивой деятельности социальных, экологических и управленческих критериев;

17. *рекомендует* соответствующим организациям и учреждениям Организации Объединенных Наций делиться информацией о соответствующих извлеченных уроках и положительном опыте партнерских отношений, в том числе с деловыми кругами, в качестве вклада в процесс формирования более эффективных партнерских механизмов Организации Объединенных Наций;

18. *с признательностью принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по повышению эффективности регулирования партнерских отношений посредством содействия организации надлежащей профессиональной подготовки на всех соответствующих уровнях, наращиванию институционального потенциала в страновых отделениях, повышению стратегической направленности и ответственности на местах, распространению передовой практики, совершенствованию процедур выбора партнеров, призывает структуру Организации Объединенных Наций, устанавливающие в своей работе партнерские связи с частным сектором, выделять надлежащие ресурсы и развивать стратегические рамки и институциональный потенциал, необходимые для обеспечения взаимовыгодного характера таких связей, и рекомендует продолжать развивать сеть координаторов Организации Объединенных Наций по сотрудниче-

ству с частным сектором в целях изучения и распространения передовой практики и информации;

19. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами пропагандировать в рамках имеющихся ресурсов механизмы оценки отдачи от партнерских отношений с учетом наилучших имеющихся инструментов, с тем чтобы сделать возможным эффективное управление, обеспечить подотчетность и способствовать эффективному усвоению уроков, извлеченных как из успехов, так и из неудач;

20. *приветствует* новаторские подходы к использованию партнерств как одного из средств более эффективного достижения целей и осуществления программ, в частности в поддержку деятельности по обеспечению развития и искоренению нищеты, и рекомендует соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации продолжать изучение таких возможностей с учетом неодинаковости их мандатов, методов работы и задач, а также особой роли привлекаемых негосударственных партнеров;

21. *рекомендует* в этой связи обеспечивать, чтобы партнерства также способствовали ликвидации всех форм дискриминации, в том числе по признаку пола, в области труда и занятий;

22. *вновь призывает*:

а) все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерствах, обеспечивать соблюдение принципов добросовестности и независимости Организации и включать в соответствующих случаях информацию о партнерских отношениях в свою регулярную отчетность, размещаемую на их веб-сайтах и распространяемую по другим каналам;

б) партнеров предоставлять соответствующую информацию правительствам, другим заинтересованным сторонам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, с которыми они взаимодействуют, и надлежащим образом обмениваться с ними такой информацией, в том числе посредством представления докладов, уделяя особое внимание важности обмена между партнерствами информацией об их практическом опыте;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.